

Zsilvölgyi Napló

Szerkesztőség és kiadóhivatal Petroşeni.

Efőfizetési árak

Egy hónapra 15 Lei. Negyed évre 45.
Fél évre 90, Egy évre 180 Lei.

Főszerkesztő: Molnár Sándor.

XIV-évf. 4 szám.

Bankoknak, részvénytársaságoknak, egyesü-
leteknek, kaszinóknak stb. évenként 1000 Lei.

Kocsa hirdetés 3 Lei c-2. Apropóhitelesíté-
stavanként 3 Lei. Vastagabb betűből 6 Lei.

Tătărescu Gheorghe

miniszterelnök három évvel eze-
lőtt vette át az ország minis-
terelnöki méltóságot és az utolsó
tizennyolc évben ő a legöregebb
miniszterelnök, akinek kormány-
a negyedik éve vezeti az ország
ügyeit. A mai zürzavaros világ-
ban valóban rátermettség, szak-
értés és tanult politikus kell le-
gyen az, aki negyedik éve kor-
mányoz anyai nehézség körött,
nemzetközi viharokban és viszá-
lyokban. Tătărescu Gheorghe
miniszterelnökben mind az meg-
található, ami egy országnak
kormányfőtől megkívántatik. Talán
senki sem vette át nehe-
zebb időben a kormányzást, mint
Tătărescu miniszterelnök, aki le-
mondhatja magáról, hogy másod-
dik korban legáltalában minis-
terelnök az országnak, atonban
miniszterelnöki minőségben a há-
ború óta az ő kormány-
a legöregebben hatalmon és vezeti
az ország ügyeit közmegelede-
désre. Nekünk zsilvölgyieknek
kétszeresen büszkeség Tătărescu
Gheorghe negyedik éves minis-
terelnöksége. Először, mert kivé-
teles politikai tudását, államfé-
rfi bölcsességét itt a zsilvölgy-
ben ismertük meg először, amik-
or nagyon sok mindenben se-
gítségére volt a zsilvölgye, vala-
mint a megye összes lakosága-
nak. Másodszor, mert ebben a
megyében volt a megyei párt-
szervezet főnöke és mint a me-
gye első politikai vezetője került
miniszterelnöki székbe, ahol a-
zonban az új méltóságában sem
feledkezett meg a megyei lakos-
ság érdekeiről és meg kell álla-
pítani, hogy Dr. Romulus Miciu
megyei prefectusunkon keresztül
nagyon mindent elkövetett, hogy
mint a megye jövőjére enle-
kezünk rá. Ma Európában a
diktátori hatalmakkal felruházott
ország vezetőikön kívül, kevés
ország van, ahol a miniszterel-
nök negyedik éve vezeti az or-
szágot és meg kell állapítani
hogy ebben a minőségben Tă-
tărescu miniszterelnök magas közeleti munkálkodása
megfelelt a várakozásnak. Vas-

energia és akarat van benne, a-
melyben egyesül a jószág és ha
kell s az ország érdeke meg-
vánja, vaskancellár is tud lenni,
aki kíméletlen az ország ellensé-
geivel, azonban jószágá változik
benn minden energia, ha arról
van szó, hogy a közérdekekben
valamit kell tenni. Ezt az aka-
ratot már sejteti lehetett akkor,
mikor híres politikai könyve „A
jövő kormány-” címmel megie-

lent. Ebben az elgondolásban
benn volt az a Tătărescu Gheor-
ghe miniszterelnök, aki negyedik
éve vezeti mint miniszterelnök
országunk ügyeit és olyan ha-
talmas munkát és programot va-
lósított meg, amelyet egyetlen
kormány sem az utolsó tizenkil-
encz esztendőben.

Mi, akik tizenöt éve figye-
lők és bámuljuk nagyzerű kon-
cepcióját és kiváló értékeit, a ne-

gyedik kormányási év kezdetén
őszinte szívvel köszöntjük Tă-
tărescu Gheorghe miniszterelnököt,
azt kívánjuk, hogy legyen to-
vábbra is olyan segítő, támogató
és védő embere a zsilvölgyének
és megyének, mint eddig volt
Isten éltesse Miniszterelnök
Ur!

Megkülönböztetett tisztelettel:

Molnár Sándor

Aninosaan vigan folgik a hálókereskedele- lem dacára annak, hogy a prefectusi rendelet szigoruan megtilija a megyében a háló- kereskedelmet

A kisparosok és kereskedők panaszát meg kell hallgatni a hatóságoknak és
be kell szüntetni a hálókereskedelmet, amely a helyi kisipart
és kereskedelmet sérti minden tekintetben

A különböző napi nehézsé-
geknek kívül, amely ugy az ipart,
mint a kereskedelmet hozza kel-
lemetlen helyzetekbe, nagy mé-
rtékben ártalmas az utóbbi időben
a zsilvölgyben újból elszaporod-
t vandor kereskedelem. A zsil-
völgyt ugyanis az idegenben
lakó ügynökök még ma is jó
helynek tekintik,
aktív fizető vidék, amely,
legalább is az ügynökök,
vandor kereskedők és há-
lázók új tartják pontosan
fizeti a részleteit.

El is lépik a zsilvölgyét a fizet-
észek után, mint a sáka raj és
felkeresik a vevőket otthonukban,
irodáknak és minden zsegt-zugát
bejárják a zsilvölgyének, egyzo-
val megmegmeggelt üzleteket
bonyolítanak le amely ellen na-
gyon kevés, vagy egyáltalán
semmiféle intézkedés nem fo-
gatosítottak a hatóságok.

Lapunkban már több íz-
ben szóváltottak a zsil-
völgyi iparoság és ke-
reskedőknek ezt a sérel-
met és felhívjuk a ha-
tóságokat az idegenből jövő
vandor kereskedelem meg-
szüntetésére.

Cikkünk nyomán annakidején in-
tézkedés is történt ez ügyben.
Egy ideig nem is jöttek az ide-

genek, azonban az utóbbi időben
mintha megnessztek volna, hogy
a hatóságok nem veszik szigo-
ruan az ellenőrzést,
újból megindult az illegá-
lis kereskedelem és min-
den szakmában csak ugy
rajzik az engedély nélküli
hálázás és hentesáruút
kezdve, lisztet, fehérné-
met, ipari terméket stb.
adnak el idegen ügynökök,
ami után semmiféle adót,
vagy közszéki taxát nem
fizetnek.

A hálázók az utóbbi időben fő-
leg Aninosaan rohamozták meg
és nem elég, hogy törvénytelen
kereskedelmet űznek, hanem
kijátszák egyesek a liszt törvény-
nek idevonaskozó rendelkezését
is és házakhoz viszik a lisztet
eladni, amely után így nem fizet-
nek a lisztre kivetteli külön-
böző taxáknak.

Az érdekeltek, akiknek
existenciáját sérti a háló ke-
reskedelem, panaszai tettek az
illetékes hatóságoknál, kérve a
háló rendszer megszüntetését.

Egyes hatóságí közlegek
azt a kijelentést tették,
hogy nincsen rendelet a
háló kereskedelem meg-
szüntetésére.

Hogy megkönnyítsük a hatóságok

munkáját, alább leközöljük a
megyei prefectura rendeletét,
amelynek be nem tartásával
a hatóságok vezetőit teszi felelősé
a megyei prefectura. A rendelet
eredeti szövegben a következőket
mondja:

Prefectura Judei, Hunedoara
Serv. Administrativ.

No. 8763/1935.

Sfatul Negustoresce din
Deva, cu adresa No. 75/1935
ne aduce la cunoştinţă, că
pe teritoriul Judeţului şi mai
ales în comunele urbane se
practică în stil mare comerţul
ambulant fără ca autorita-
şile în drept să i-a preo-
măsură de prohibire de şi
acest fel de comerţ este in-
terzis prin disp. Legii In-
dustriale Ungare nr. XVII.
1884, încă în vigoare în
Ardeal.

Aducându-vă acaasta la
cunoştinţă, vă invităm să
luaţi cele mai energice mă-
suri de prohibire a comerţului
ambulant pe teritoriul Jude-
ţului, dresând cuvinetele ac-
celor ce vor fi găsiţi practi-
cându-l ne legal, binevoind a
cunoaşte că vom aplica seve-
re măsuri oricărui organ al
autorităţilor, care nu se va

conforma dispozițiilor de mai sus.

Deca, la 4 Junie, 1935, AJ megyei prefectura, nagyon helyesen, ebben az ügyben is intézkedett, hogy a helyi kereskedelem érdekei meg legyenek védve, azonban a rendelet végrehajtásában bizonyos gyengeségek mutatkozik, amit igazol az, hogy ennek

a helyi kereskedelem és az ipart sértő vándorkezeléseknek megszűntetését nem nagyon szor-

galmazza az illetékes hatóság, holott ez éppen olyan fontos közérdek, mint minden más hatósági intézkedés, amely a köz érdeket van hivatva megvédeni mindennemű törvénytelen ség szemben.

Az új törvény szerint nem csak, hogy meg van tiltva az engedély nélküli kereskedelem, hanem szigorúan megbünteti azt is, aki dolgoztat olyan emberrel, akinek erre engedélyje nincsen,

vagy aki vásárol olyan egyéntől, aki illegális kereskedelmet, vagy ipart folytat. A vidéki hatóságok figyelmébe ajánljuk a fenti sorokat, valamint a megyei prefectura rendelkezést és rajtuk a sor, hogy a házról kereskedelmet és ipart a felsőbb hatóság rendelkezése megszüntessék. Amennyi záróra kihágási jegyzőkönyveket látunk a bíróságok, azonban olyan jegyzőkönyvről nem tudunk, amely egy idegen és itt semmiféle közteherben részt nem vevő házalló ellen vetik volna fel.

Figyelő

Beszűnt a Corósó kávéház, megszünt a Corósó mozgó. Mindkettő nagy dérl-darral indult el uljonnan átalakított, de kiemeltetett utjára. A nagy közönség csak örvendett, mikor a főúccán, az Öreg Berger kávéház helyén, megszépítve helyezett forgalmat a Corósó néven elindult kávéház. Sajnos az indulás nem volt valami fényes, már t. i. abból a szempontból, hogy a vendéget a kávéházban valóban palinák, pasasnak és fejős tehénnek nézték. Sehol az egész megyében nem árultak olyan drágán, mint a jobblétre szenderült Corósóban és sehol olyan vastagon nem fogott a főúr ceruzája, mint ebben a helyiségben, amely azért lett átalakítva, hogy új szemlel, haladó és a vendégek kényelmét szolgáló lokál váljék belőle. Klein József mikor bement a városban mindent le akart gázolni és sokkal tovább akart takarozni, mint a meddig ért a takaró. A vendégös borzalmasan nagyvághoz hasonló ársáért nem ő volt a felelős, de mégis benne látta mindenki a Corósó helyiségében dúló lehetetlenül magas árakat. Ez a rossz akció meg is szűlte a maga reakcióját. A Corósó utótlára a részvételességből eredő hiál. Mert a közönség még a mai világban is megnéz, hogy elmenjen e még egyszer egy olyan lokálba, ahol legnap este megválták. A Corósón ezért fellegzett te. Most lecsukott redőnyök mögött sirnak az asztalok, nevetnek a parkettokockák és a falon lévő festés várja, (nem, hogy kifizesse) hanem az új érá, amely a Petrosani fogyasztó közönséget nem fogja palinák tekinteni.

Magas kitüntetést kapott Dr. Romulus Mocu megyei prefectus

A legfelsőbb királyi kegy-
jabb magas kitüntetésbe részesi-
tette Dr. Romulus Mocu megyei

prefectusunkat, akit Ötletéje
II. Carol király a Ferdinand rend
tagjai sorába ítátozt. Ugyancsak

a Ferdinand rend tagjai lettek:
Flueras János és Jumanca közis-
meri szocialista vezeték is.

Közgazdasági Napló

Minimális dömping tüzbiztosítási díjakkal köti tüzbiztosítást az Agronomul - Gazdák Biztosító Intézete

Körülbelül kétszáz Leibe kerül egy száz-
ezer Leies évi tüzbiztosítás az Agronomul-
Biztosító Intézetnél

Lupunk elmul heti száma-
ban volt alkalmunk olvasnánk tu-
domására hozni az Aradon szé-
kelő Agronomul Gazdák Biztosító
Intézet fél millió Leies évbizto-
sítási díj kifizetését, amelyet Pász-
tor Edéné Oradei (Nagyvárad)
lakosnak fizetett ki az Agrono-
mul-Gazdák Biztosító Intézet.

Most pedig, mint az hiva-
talosan közlik velünk az Agrono-

mul Gazdák forradalmi lépése
szánta magát és elhatározta, hogy
a jövőben a minimálásra szállítja
le a tüzbiztosítási díjat a zsilvöl-
gyában és kivételre évi tüzbizto-
sítási díjat állapított meg, amely
valóságos dömping a biztosítási
szekción. Az Agronomul-Gazdák
Biztosító ugyanis a zsilvöl-
gye részére egy határozott
hogy egy száz ezer Leies

tüzbiztosításért mindössze
kétszáz Leie évi tüzbiz-
tosítási díjat kér, amely
olyan minimális összeg,
hogy mindenkinek alkal-
mas lesz biztosítani a
vagyonát, mivel az ed-
digi magas tüzbiztosítási
díjaknál jóval alacsony-
abb év díjért, kétszáz
leierért száz ezer Leies bi-
zosítást mindenki tűz
ellen mek.

Az Agronomul-Gazdák ha-
talmas ujtitása bizonyára megle-
pettet fog kelteni a nagyközönség
körében. Egyébként mindennemű
biztosítási ügyekben kézzelgél
szolgáló felvilágosítással az Agrono-
mul-Gazdák Biztosítási Intézet
ének zsilvölgyi Főigazgatója,
Petrosaniban, Ioanovici ház.

RÁDIÓK I Columbia, Tele-
funken és Philips is hávi rész-
lete kaphatók a Thorma Bruckner
népéni, Petrosan, ahol javi-
tások a legolcsóbb árban elfo-
gadhatók.

Vallomás

Egy élet története.

Irtó Molnár Sándor (25)

Ez alkalommal azonban roppant ked-
vesnek mutatkozott és alig lehetett benne
felismerni a rangbeli különbséget, amely
minket tőle elválasztott. Rövid sablonos
kérdéseket teti fel, megismégoztott bennün-
ket és ő, aki jól tudta hogy élünk, sorunk-
ról kérdészködött. Az anyámat mintha
meghatolta volna a testvéri szeretet, nagyon
gyöngéden válaszolt neki.

Valahogy nagyon megfizetve érezte
magát, hogy testvér bátya aki még is csak
a fáu jegyzője volt, felkereste nyomoru-
dában. Ez eddig még nem történt meg ve-
lünk. Nagybátyám minket sem ismert soha-
sem ha az uccán találkoztunk mert szegye-
lte, hogy a munkafajta rongyos társaság va-
lahogy érintkezésbe kerüljünk vele. A pök-
hendiség és csinált uri gőg lakott ebben
az emberben a éppen csak névleg voltak
rokonok, de az életben mintha nem is tar-
toztunk volna egymáshoz. Ezért kellett
nagy meglepetést, hogy bennünket felke-
resett. Rövid üdvözlés után mindjárt rá is

tért jövelének céljára. Anyám születőitől
ugyanis pár hold föld maradt vagyonképpen
a lezármaroztatokra, amelyről azonban az
anyám nem tudott sohasem. Ezt a földet,
mint később megtudtuk, az anyám bátya a
jegyző adta ki évenként bérbe és ő egyedul
szedte be a bérösszeget is, természetesen
egyetlen fillért sem adott sohasem az a-
nyámnak. Amiórt pedig felkerestett bennün-
ket az a föld jogi helyzetének elintézése
volt. Röviden azzal kezdte, hogy az árva-
székítő érteletlenség kapott hogy az anyám
születőit maradt vagyonát élkei intézi és
azért jött, hogy az anyámat megbeszélje.
Az ő elbeszélése szerint anyámnak egy írást
kellett aláírni, amelyet úgy magyarázott,
hogy ha aláírja, az árvaszék elintézt majd
mindent. Anyám, aki nem csak, hogy nem
volt járatos a törvények pragmatizmusában,
de alig tudott írni és olvasni is, hitt a tes-
tévérbátyának és azt gondolta jól teszen vele
s aláírta a már készen hozott írást.

— Legalább mindenki meg tudja —
mondta az anyámnak, hogy mit tudhat a
magának és te is megkapod a magadét s ha
akarod megtartod, ha nem, akkor elfogod
adni.

Az anyám, aki félig már az uccán te-

dott bennünket, mivel a házigazda nem
akart tovább várni a bizonytalan házbére,
boldogan örvendezett az előre nem látoit
vagyonnak és már látta maga előtt az ela-
dott föld árát, amelyből élhetünk egy darab-
ig és olyan örömmel írta alá az előre tett
írást, mint akinek az utolsó pillanatban ér-
kezik a megváltás kálváriás életében.

Az esetet elmondta a házigazdának is,
aki most már abba bízott, hogy biztosan
megkapja az elmaradt házbért és amnesz-
tált adott nekünk s nem lakóltolt ki ben-
nünket elsőjére a házból.

A valódságot azonban csak később tud-
tuk meg. Egy nnp, pár hét múlva az eset
úml levelet kapunk az árvaszékől, amelyet
az anyám nem tudott elolvasni és gyorsan
elvitte a gépésznéhez, aki nem többet, sem
kevésbebbet nem olvasott ki a hozzánk érke-
zett okiratról mint azt, hogy az anyám tu-
domásul veszi, hogy a földet, az anyám
részét is, testvérbátyára a segélyjegyző nevé-
re írják. Vagy is, a testvér alaposan beca-
pott bennünket, főleg becapta az anyámat
a testvért, akihez életében egyszer jött el,
és akkor is azért, hogy kihasználja a hiva-
talos dolgokban való járátalságát.

(Folytatjuk)

Sport Napló

A csatársor együttes munkája hozhatja meg a győzelmet mindenkor a Jiul csapatának, mondja a Jiul rajongó

Mélyentiztelt Főszerkesztő Ur!

Engedje meg, hogy én, mint az egyik Jiul rajongó is hozzá szóljak nb. lapjában elindított sportfajlesztó és a Jiul csapatát támogató vitához. Régi Jiul szurkoló vagyok, aki minden alkalommal ott voltam minden Jiul mérkőzésen és együtt örvendtem én is a csapatnál, ha győzött és együtt mérgeledtem, ha a csapat elvesztette a mérkőzést. Én általában azt állapítottam meg minden egyes mérkőzésen, hogy a Jiul csak akkor nyerte meg a mérkőzéseket, ha a csatársor együttesen, közös jókarattal és egymást támogatva játékosan küzdött a győzelemért. Hátszoros láttam azonban, hogy a csatársorban hiba van, valami olyan telki összehangatlanság, amely miatt nem is csúsz, ha elvesztették a mérkőzést. Sokszor láttam, hogy egy jól indult akciót milyen gyilkosan elrontott az egyik csatár csak azért, mert nem akarta átadni a labdát a jobb helyzetben levőnek csak azért, mert haragudott rá és inkább göllösen támaszt maradt az akciót, csupa személyi haragból és irigységből. Én ebben az egy-

mást gyűlölt viszonyban látom sok győzelmet elveszni és ezt kellene, hogy maguk a játékosok olják ki magukból. Végeredményben nekik tudni kellene, hogy az ők személyes ellenségeskedésükből nem szabad kockára tenni egy egyesületnek a jó hírnevét és főleg nem szabadsá e miatt pontot veszíteni. Ez a szellem pedig nagyon divatos volt az elmúlt évszázad a csapat tisztai között. Megtörtént, hogy amire az egyik formán kivüli játékos kilygytát a csapatból, az a része a csapatnak lehetőleg égette az új és kimaradt játékos helyén játszót küzdőkről. Végeredményben Medve Gáznak van igaza, hogy a csapatnak csak győzelemre kell törekednie és ebből a szempontból áldozza fel a legjobb barátját is. Nem szabad tehát belet szédülni a gyengíteni az erőt és hogy a béke mindig meg legyen, erre kötelessége felügyelni a trénernek és a vezetőségnek is. Vagyok hála köszönettel Főszerkesztő urnak, Petrosani, stb.

Egy Jiul rajongó.

A kapus legyen éber és nyújtsa meg a derekát — írja egy Jiul jóakaró

Igeniztelt Főszerkesztő Ur!

Nagyon szép cikket olvastam a Zsilvölgyi Naplóban egy régi Jiul drukker alárásával, amelyben a cikkről igen nagy körültekintéssel és tárgyhoz, szakszerűen kritizálta meg a Jiul csapatát és egyben pedig igen hasznos és gyakorlati tanácsokat adott a játékosoknak. Azonban egyről megfeledkezett: a kapusokról. Van két kapusunk, Kias és Gusztai, akik nem egyszer bravurosan mentették meg a Jiul csapatát a biztos vereségtől. Lehetetlen és biztos gölnak látni labdákat foglalkozni s ezzel szemben olyan gólokat szedtek be, hogy a Páring is csodálkozott rajta. Közvetlenül, hogy ha megnyeri a mérkőzést, akkor a csatársor nyerte meg, ha pedig elvesztik, akkor a kapus a hibás. Ezt tartja a futbalközmondás. Néha bizony igaza is van ennek a közmondásnak, mert igen gyakran látni, hogy csak egy kicsit kellene nyújtani a kepusnak, csak egy keveset kellene telkiismeretesebben végezni a dolgot és a csapat megmenekül az ellenfél győzeleme góljaitól. A kapusnak legyenek éberebbek, nyújtsák ki a derekukat, mikor egy magas labda jön és ezzel nagy mértékben előse-

gitik a csapat győzelmét.

Tisztelt hivat: Egy Jiul jóakaró.

A Jiul Sportklub február 6-án tartja hagyományos farsangi álarcos mulatását a munkásokszobában.

Aldi edzés már megkezdtek a Jiul játékosai, ugyazintén a Loneai Sportklub tagjai is. Az utóbbiak azonban inkább a szabadban végzik edzési gyakorlatukat.

Március hetedikére van kitűzve a B Divízió első bajnoki mérkőzése. A Jiul ez alkalommal az első mérkőzést a Phönix csapatával tartja Petrosaniban. A tavalyi eredmény mint közüdmódus 3:2 volt a Phönix javára. A következő két mérkőzést a Jiul idegen pályán fogja játszani.

A Mineral Március 21-én játéza első, ösről elmaradt mérkőzést az Olympia csapatával a Lupeni pályán.

Kiadó lakás, a város központjában, mely áll egy nagy szobás, előszobás, fürdőszobás és minden komforttal felszerelt helyiségekből és vízvezetékkel. Értékkel lehet a kiadást.

A Napló hírei

Két táncmulatság volt az elmúlt szombaton este Petrosaniban. Az egyiket a Vadász társaság rendezte a Munkásokszobában, a másikat a helybeli református Egyházközség. Ugy az első, mint a második, minden tekintetben jól sikerült.

Tánciskola megnyitás. Tisztelettel értesitem, hogy Január 30-án kezdődött az ifjúsági nyitók az Iparosklub helyiségében, Minden szombaton este vendég estély. Jelenkezni lehet Jager Ferenc vendéglősnél és alutörőnél, Tisztelettel Vidya János okl. táncnánár Petrosani.

A Munkásokmozgó vasárnap, Január 31-iki másora: Harry Burr legjobb csodás alakításával nagy francia nyelvű drámat játszik a Munkásokmozgó, amelyet "Ekeke szemek" címmel kerül felvitésre. Kedden és szerdán, február 2 és 3-án "Bocscsó" az ismert német operett sláger Willy Fritzel a főszerepben.

Dura-Optima Fűtőelemek. Több oldalról beérkeztek és egybenhangzó jelentések arról számolnak be, hogy a DURA OPTIMA fűtőelemek oly szenzációs teljesítményeket nyújtottak amelyek minden várakozást felülmúlhatnak. Szükségesnek tartjuk lapunk olvasóit erről tájékoztatni. Mint a Dura-Művelők értesülünk az első szerbián piacra hozott fűtőelemek most már 6 hónapja állanak a rádiókönnél állandó üzemben és a számlalan helyről kapott közönség és elismerő levelek a legjobban bizonyítják, hogy ezen elemek minden igényt kielégítenek. Ajánljuk tehát a telepese géppel dolgozó rádióklubajnosoknak, hogy akkumulátorjukat a lényegesen gazdaságosabb fűtőelemekkel helyettesítsék.

Igen előnyösen és gazdaságosan használhatók ezen elemek minden fajta elektronikus készülékknél is, melyek állandó és nagy teljesítményt igényelnek. Szakkörök az elemek magas teljesítményéről a legnagyobb elismeréssel nyilatkoznak. Technikai felvilágosítást szívesen nyújt a DURA Művek R. T. Timişoara.

A Napló kis könyve

Tíz éve jelenik meg Petrosaniban V. B. Taloescu kollégák szerkesztésében az „Avântul” című hetilap, amely minden időben becsuleset szóródoja volt a zsilvölgyi érdekeknek. Három román nyelven megjelenő lapja volt a zsilvölgyének és egyik sem tudott tűzrel jublálni, mert a szerkesztőségéből hiányzott az az akarat, amely egy lap életében mulasztathatatlannul szükséges. Hiányzott belőle a dinamika, a

szerkesztéshez szükséges sokoldalúság és a minden nehézséget legyőző odandó munka, harcos akarat és a lapszerkesztéshez szükséges rátermettség. V. B. Taloescu kollégáinkban mind ez megtalálható és egyedül csak az ő energiájának köszönhető az, hogy az „Avântul” tiz esztendője jelenik meg és bátor harcosnőja annak az érdekeknek, amely a zsilvölgyi lakosság érdekeinek orvoslását követeli állandóan. A tiz esztendő fordulóján szeretettel üdvözlöljük V. B. Taloescu kollégáinkat és kívánjuk, hogy a 25-ik jubileumi évét is ilyen töretlen erővel és ambícióval érje meg.

Edward és a zsilvölgyi nők

A zsilvölgyi nők között forradalmi hangulat tört ki Edward házassági hírére.

A forradalmat az okozta, hogy Edward szerelme már elmúlt negyven éves.

Pintal bakfikk most negyven éves nőnek maszkirozák magukat.

Hatvanéves mamuskák már nem huszévesnek preparálják magukat, hanem negyvenévesnek.

Aki csak harminchétf éves és megkérdezik hány éves, nyugodtan vágja rá, hogy negyven.

Harmincöt éves aszonyt ösmérünk, aki huszonnyolcnak mondta magát: És most egy válasszal, ha megkérdezzük, hány éves:

— Nygyvenkettő.

Biztosra vesztük, hogy a hölgyek hamisítják születési bizonyítványukat. Felfele kerekítik ki a születési adatokat. Negyven kerekítenek. Mrs. Simpson életkorát, Vannak hölgyek, akik az Edward eset óta büszkén lobogtatják unokáikat, holott azelőtt tiokban tarolták őket. Mrs. Simpson megreformálta a zsilvölgyi nők életjárai adatait.

Ma siker negyvenévesnek lenni. Ma hencnegre a nők, ha négy évized nyomja a vállukat.

Mi lesz, ha esetleg kiderül, hogy az élelmes riporterek kistűk, hogy Mrs. Simpson már 50 éves?

Akkor hirtelen tíz évet fognak megint öregedni a hölgyek. Aki fiatalabb az elbukik szégyenében.

Itt az érett nők divija. És mind morganitikus nej akar lenni.

Nászajándéknak legalkalmasabb és legszebb szervizek, porcellán darab, üvegkészletek, valentin képektervezetek, és ablaküvegezetek, legelőszobban csak,

Heintzinger Sándor
üvegüzletében eszközöltetnek.

Dl. Tek.

Str.

— Reinhold Conrad Muschler: A Szajna ismeretlenje. A valóság: Pár évvel ezelőtt kifogták a Stajnából Páris alatt egy ismeretlen halottat. Csozálatos szépségű fiatallány volt, arcán valami oly földöntulian szép kifejezéssel, amit még a viselkedés sem tudott eltorzítani. A francia sajtó hetekig foglalkozott a titokzatos esettel, de sehasem derült ki, ki volt a halott, öngyilkos lett-e, vagy balesetnek, esetleg gyilkosságnak esett áldozatul. Arról a gipszleírónyomokat készítették, (ez a könyv címlapja). A költők és művészek fantáziáját nagyon foglalkoztatta a gyönyörű ismeretlen esete, többféle verzióban is feldolgozták, színpadra is vitték már. Bécsben „Die Unbekannte von der Seine” címmel játszották. E verziók egyike Muschler regénye. A regény: Tündéres halk, szemérmes — érző szerelmi történet a szépségű, Madeleine Lavin beteljesedett végelméről. A szűkösi viszonyok között nevelkedett fiatal lányt az előreláthatatlan esemény — a filiszterek véletlennel, a bőlcek és hívők sorának nevezik — kilendítte életvonásából. Együtt s egyszerre ismer meg, a boldog szerelem ittasultságában az élet legszebb lehetőségeit, s mintha érezné, hogy az öröm illan, siet megjelenni mindaddig, ami az életben kíváncsi. Ez a végtelenül gyönyörű történet csupa tiszta, szenvedély és erotika, igazán művészi alkotás, mely egy fehér szerelmi kirándulás során feltárja az olvasó előtt a francia kultúra legtitkosabb mélységeit. Német Andor fordította Renaissance Könyvtár (Pourtales: Chopin életregénye, Kevés: Chaplin cíviltelen, Gerald: Szerelmek, Cseh és Szlovák költők antológiája) bibliofil kiadásában. Muschler: A szajna ismeretlenje füvé 46 Lei, köve 79 Lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj. Kérje a Renaissance könyvek teljes jegyzékét.

— May Reeves: Charlie Chaplin magánéletéből. Chaplin magánélete, ahogy a hozzá legközelebb állott asztalok egyike, a művész néhány évvel ezelőtti európai utjának partnere. May Reeves látni és elfogulatlan nyíltsággal elmeséli (illetve elmeséli Clair Goll írónővel) nagyvilágot, szerelmi, színi élményeit, legelőbb és végül bántó disszonanciában kicsendülő szerelemlöknek érdekes történetét, a hátterét szolgáló, színesen leírt környezetet és a benne szereplő

hírességeket, a welszi herceg, a párizsi herceg, Saljapin, Chevalier, Menjou, Citroen stb.: mind olyan hangos szóval kánálja a szenzációt, hogy az írónak minden művészi tapintatára és ízelő méreklésére szükség van, hogy könyve számára az „irodalom” minősítést megmentsen. A Chaplin-memoár írónőnek az ambíciója fényesen sikerült: a szenzációból emberileg érdekes, lekötő olvasmányt csinált, amely a jelenkor egyik legnagyobb színpadi nagyságát, minden korok egyik legrодуктивabb előadóművészt egyéni érdekességébe, emberi gyengéibe, műhelytitkaiba, intim szerelmi és zajos külső életbe világító pillanataitvelelemben, tehát a legkötelezőbb megvilágításban jeleníti meg. Nonti Rezső fordította Renaissance kiadó (Muschler: A Szajna ismeretlenje, Pourtales: Chopin életregénye, Gerald: Szerelmek, Cseh és Szlovák költők antológiája) bibliofil kiadás. Reeves: Chaplin magánéletéből füvé 92 Lei, köve 125 Lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj. Kérje a Renaissance könyvek teljes jegyzékét

Az elegáns közönség női és férfi szabója:

Borsos Aladár

Lupeni.
Reg. Ferd. 59

Vállalja az összes női és férfiruhák elkészítését, a legújabb divatszertint és igen olcsó árban.

Gyurkovits J.
női és férfi szabó
LUPENI

A párizsi szabászati akadémia oklevelével kitüntetve. Elegáns készítmény női, férfi és egyenruhák a legkényesebb ízlést is kielégítik.

— Orvosi hír. Dr. Schaum Antal ortopédologus, a cluj belgyógyászati klinika és női poliklinika volt orvosa, orvosi működését megkezdte Vulcănești.

Uzina Electrica S. P. A.

PETROȘENI — Anyagraktára:

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárak, izólámpák és főzőkészülékek.

a legutóbbabb áron, valamint Standard, Philips és Nóna rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy raktár minden igényt kielégít. A rádió osztály Petroșeni Bul. Regele Ferdinand, Marek házban van.

„AGRONOMUL - GAZDÁK”

Általános Biztosító Részvénytársaság
Alaptőke és biztonsági alap 12.000.000 — Leien felai
Biztonsági alapok 57.774.830 Lei.
Érdeklőzőkben a DUNA térsi és a MAGDEBURGI biztosítótársaságokkal valamint a Chrisoveanu Bankkal.
Vállal legelőnyösebben tűz, élet jég, állat, betörés, baleset, szavatosság, éveg, autó szállítvány stb. biztosításokat kartellenkívül legelőnyösebb díjtelekkel.

Ezenkívül két olcsó díjtelek mellett rendkívül előnyös alapon munkásbiztosításokat az egész zsilvölgyben.
Zsilvölgyi képviselő Petroșeni. Joanovits ház.

L. Schäffer

PETROȘENI.

Rum, likör és cognagyár. Borpincészet, sör és szeszes italok nagyraktára.

Vigyázzon arra, amit nehezen szerzett meg életében!
Biztosítsa üzletét és vagyonát a betörés ellen

Ennek legbiztosabb módja ha a FIDUCITATE éjjeli őrző vállalatnál abonáltja magát.

Forduljon bizalommal a FIDUCITATE őrző vállalathoz.

Képviselő Petroșeni és a zsilvölgy részére: C. Anăchescu, Str. SFT. Nicolae 4.

A szép lakás boldogságot jelent!

Hálószobaberendezést, konyhákban, irodai berendezést, előszobát, legelőbb minőségű konyhabútorokat, luxus és egyszerű kivilletben foteleket, heverőket a legkedvezményesebb árban és feltételek mellett csak a

DEPOZIT DE MOBILE DIN ARAD-I BUTOROKTÁRBAN

vásárolhat, Petroșeni, a 16 ucnán, szemben a Bányász gyógyszerházzal.

Legelőbb és legelőbb család szórakozó hely

BUCUREȘTI kávéház

Kifőnő ételek és italok. Olcsó árak.

Mindenféle kárpitos munka, matracok, paplanok készítését, bútorok behuzását legelőbb árban, vállal.

Indig Leopold
kárpitos
PETROȘENI

— Eladó egy Neutrox 4 lámpás telepes rádió teljes felszereléssel és egy vadonatúj nagy Singer varrógép. Érdeklődni lehet a kiadóban.

Tolnai Világjárja Színház Élet Délibáb és az Ünnepek legelőbb számai kaphatók: Szabó István könyvkereskedésében, Petroșeni.

— Ha elegáns és tartós ruhát akar csináltatni, okvetlenül keresse fel Ovis Ferenccz urizabó műhelyt, Petroșeni.